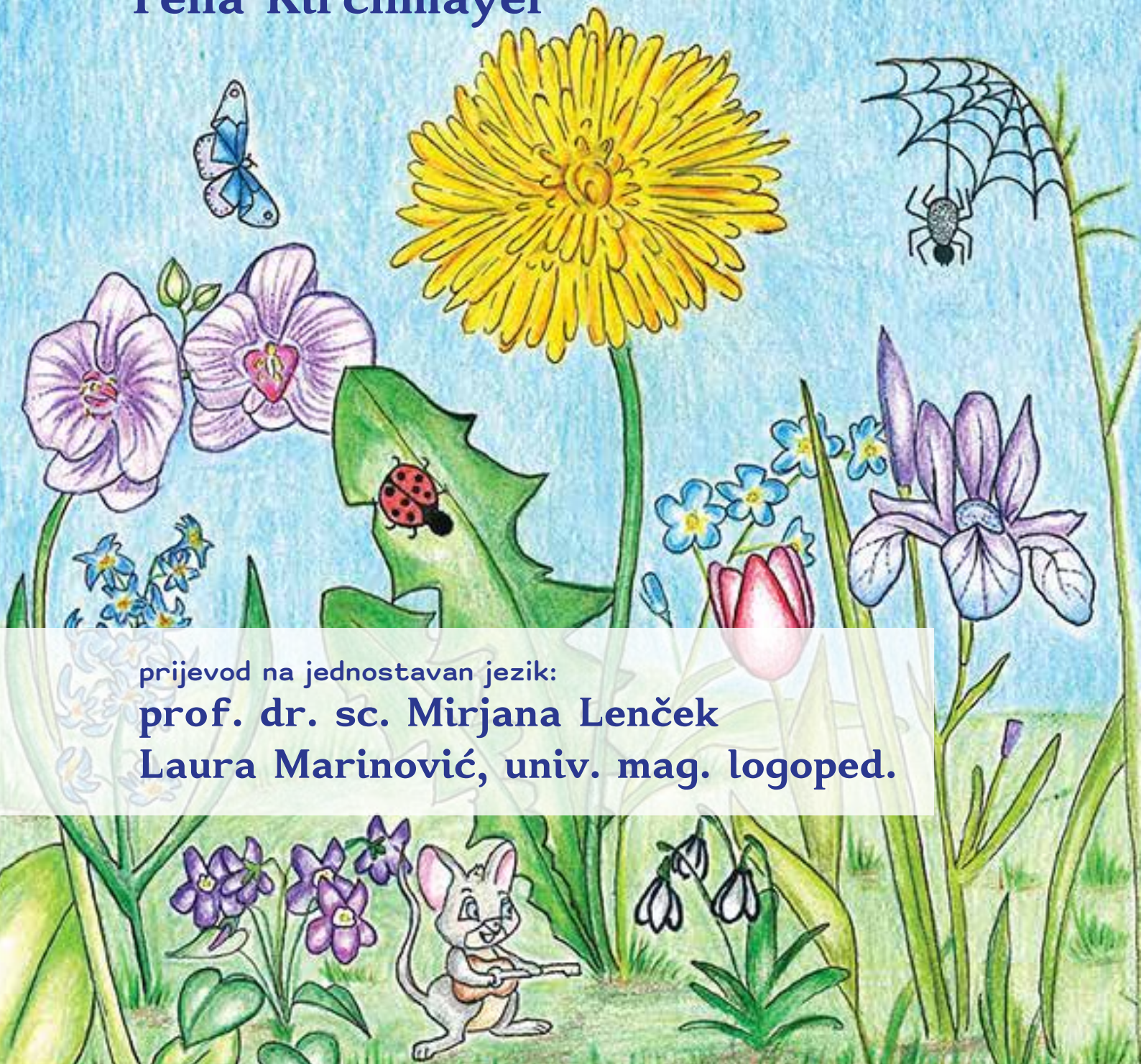


Plesna haljina žutog maslačka

Sunčana Škrinjarić

ilustracije:

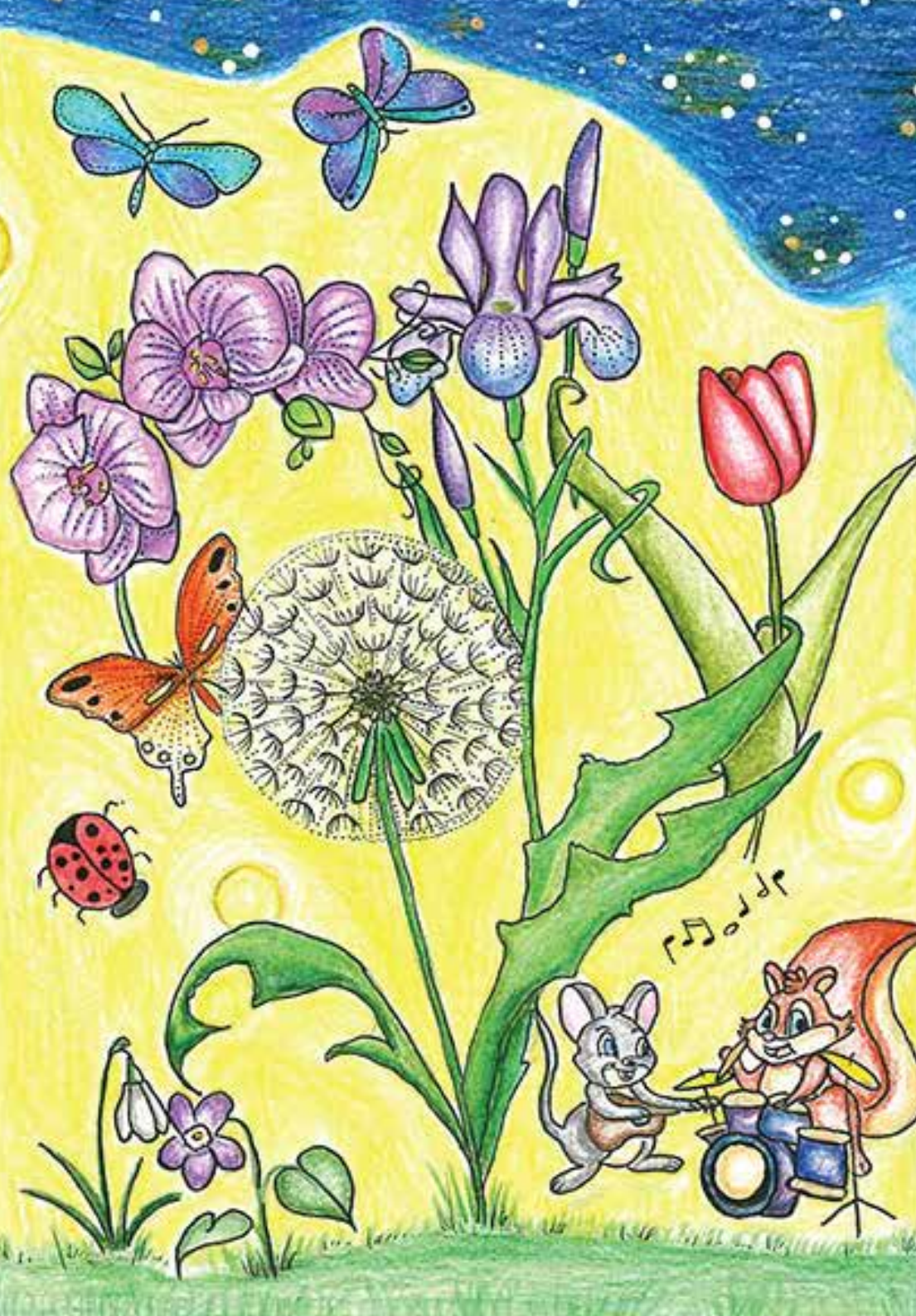
Tena Kirchmayer



prijevod na jednostavan jezik:

prof. dr. sc. Mirjana Lenček

Laura Marinović, univ. mag. logoped.



Svake godine **cvijeće** **priprema** svoj veliki, **raskošni ples**. Taj ples traje do **zore**. Tijekom plesa zvijezde sjaje jače nego obično. Krijesnice svijetle po grmovima poput malih **lampiona**. S dalekih **proplanaka** na osami čuje se slavujeva pjesma. Miševi su članovi zabavnog orkestra, a vjeverica je veliki bubnjar.

raskošno - blistavo, bogato

zora - izlazak sunca, vrlo rano jutro

lampioni - lampice nalik na lopte unutar kojih gori svijeća

proplanak - manja čistina / livada na rubu šume ili u šumi

Taj **ples** se događa **svake godine u isto vrijeme**. Ljudi teško doznaju točno koju noć i na kojem mjestu će biti ples jer je cvijeće **tajanstveno** ... Znae i sami da cvijeće nikada ne govori.

Ipak, svašta se može doznati od leptira i brbljavih bumbara. Oni su veliki prijatelji cvijeća. Leptiri i bumbari dolaze na plesove svake godine. Svojim krilima, sličnim **lepezama**, rashlađuju umorne plesače.

Ovu **priču je čuo mali dječak** svijetle kose. On je volio cvijeće i životinje. Nije trgao cvjetne latice u parkovima i nije vukao za rep svoju **sirotu**, ostarjelu mačku. **Bio je dobar** dječak. Životinje i cvijeće vole djecu. Njima govore o svom životu više nego ostalima.

tajanstveno - tako da se nešto taji, prikriva i ništa se ne govori

lepeza - mahalica za rashlađivanje

sirota - jadna, bijedna

Čitavu godinu **cvijeće se priprema za taj ples**. **Kroje** se šarene haljine, nježni ukrasi i čudnovate kape.

Ruža odijeva nježno, šareno **ruho**. Posipava latice snažnim mirisom. **Potočnice** odijevaju **modre** haljinice sa zelenim kišnim kabanicama. **Ljubičica** skromno nosi svoju jednostavnu, ali lijepu odjeću. **Visibaba** dolazi odjevena u bijelo kao vila ili mladenka. **Vitki zumbuli** plešu sa stidljivim **orhidejama**. Mirisni **jorgovan** pleše s **tulipanima**. Blijedi **lopoč** sa sredine jezera doziva svoju ljubimicu – hladnu i čudesnu **peruniku**.

Vi sigurno poznajete sve to cvijeće. Visibabe i ljubičice brali ste u šumama. Ruže se kupuju mamama kao dar za rođendan. Jorgovani su možda mirisali u vašim vazama.

kroje / krojiti - rezati tkaninu radi šivanja odjeće

ruho - odjeća

potočnica - vrsta cvijeta

modre - plave

vitak - mršav, tanak

jorgovan - vrsta cvijeta

lopoč - vrsta cvijeta, raste u vodi

perunika - vrsta cvijeta

Ali **postoji cvijet koji se ne prodaje u trgovinama**. Njega se ne bere na proljetnim šumskim šetnjama. On ne miriše lijepo, a vrtlari ga ne vole.

Ljudi gaze po njemu i govore: “To je **maslačak**, obični dosadni **drač!**”

Pa ipak je **maslačak imao najljepšu haljinu na velikom godišnjem plesu**. Čak ni ruža nije bila tako lijepa kao skromni cvijet iz seoskog **jarka**.

To se dogodilo, ali ne znam koje godine. U životu cvijeća sve se ponavlja. Cvijeće ne broji svoje godine kao mi ljudi. **Cvijeću vrijeme prolazi brže** nego u našim kalendarima.

drač - bodljikava biljka

jarak - kanal, rupa u zemlji

Haljine su se krojile za veliku plesnu svečanost. Svaki **cvijetak** bio je radostan. Sunce je sjalo, a nebo je bilo modro i ravno kao velika staklena ploča. U seoskom jarku **plakao je maslačak** u svojoj **ružnoj izgaženoj suknji**. **U toj suknji nije mogao otići na ples.**

cvijetak - mali cvijet

Nije bilo nikoga tko bi mogao pomoći maslačku. Jedna **božja ovčica** je čula njegov plač i upitala ga: “Zašto plačeš? Svi se raduju, a ti si tužan. Reci, možda te mogu savjetovati.”

božja ovčica - bubamara

Maslačak je odgovorio: “Haljina mi je izgažena. Ne mirišem kao ruža ili jorgovan. Nemam plavu boju potočnice ni ponosno držanje zumbula. A sutra je ples. **Ne želim biti najružniji!**”

Bubamara se zamislila. Ona je mudra i stara, putuje i svakoga poznaje. Ali, ni ona nije znala pomoći malom maslačku.

Rekla je: “Pozvat ću sve kukce i **pitati ih za savjet**. Sigurno će ti netko od njih pomoći.”

Došli su mravi, iako su oni uvijek zaposleni. Stigle su i krijesnice umorne od noćnog rada. Došli su i leptiri i bumbari, pčele i cvrčci, **uholaže**, pa čak i jedan **smrdljivi martin**.

Nitko nije znao pomoći malom maslačku. On je isplakao svoje suze i zaspao od tuge. Sanjao je o plesu, o najljepšoj haljini i tužnoj slavujevoj pjesmi. Barem je u snu bio zadovoljan.

uholaža - vrsta kukca

smrdljivi martin - vrsta kukca

No, u **jarku** između šiblja i otpadaka **stanovao je stari, vrlo ružni pauk**. On nikada u životu **nije bio dobar**. Mušice su se zalijetale u njegovu **golemu** mrežu. Bio je zloban i **pakostan**, a živio je kao **pustinjak**. Zato ga nitko nije pozivao na sastanke i svečanosti.

Stari pauk se osjetio **nesretnim i osamljenim** u toj lijepoj noći s punim mjesecom. Osjetio je da će **ubrzo umrijeti**, a nikada nije nikoga volio. On nikada nije nikome donio radosti i sreće. Donosio je samo tugu i suze.

golem - velik

pakostan - onaj koji se raduje tuđoj nesreći

pustinjak - onaj koji živi osamljen, bez društva drugih



Pauk je pogledao maslačkov cvijet. **Rekao je** samome sebi: “**Napravit** ću mu **nježnu i prozračnu haljinu** poput najfinije paučine. Bit će prozirna i lagana. Niti jedan cvijet neće imati takvu haljinu. **Učinit** ću nekoga **radosnim i lakše ću umrijeti**. Teško je ostaviti svijet kad saznaš da te nitko nije volio.” I stari pauk se bacio na posao.

Radio je marljivo **čitavu noć**, a **ujutro** je **haljina** bila **gotova**. **Poklonio** je **haljinu** malom **maslačku**. Maslačak je začuđen i sretan rasklopio svoje žute cvjetove.

I maslačak je odjenuo haljinu nježnu poput daha. Bila je ta haljina napravljena tajnom vještinom starog pauka. **Pauk je umro sretan i ponosan** jer je maslačak bio prekrasan i svatko mu se morao diviti.

Maslačak je otišao na ples u svojoj prozračnoj, **paučinastoj haljinici**. **Svi su se divili** njegovoj **haljini**, najljepšoj i najčudesnijoj. Stari je **pauk** u haljinu **ugradio** svu **ljubav** koju je skrivao na dnu svog srca. Maslačak je plesao sa svima i bio je sretan. Glazba je te noći bila krasna. Životinje su se umirile slušajući slavujevu pjesmu. Čak su i **posve mala** djeca u **kolijevkama** prestala plakati.

paučinasta - napravljena od paučine

posve mala - skroz mala

kolijevka - krevet za malu djecu

Maslačak je bio **sretan i radostan**. Dozivao je leptire i razgovarao s bumbarima. Mjesečina je osvjetljavala maslačka, **jasmina** i peruniku. Zrake svjetlosti obasjavale su prostranu **poljanu** i cvijeće u nezaboravnoj noći.

Sutra je bilo sve isto kao i obično. Maslačak je još sanjao o velikoj sreći prošle noći. Neki **nestašni** dječak puhnuo je njegovu prozračnu plesnu haljinicu. Ona se raspršila daleko po putovima.

Od tada, maslačci svake godine oblače svoje divne paučinaste haljine i odlaze na ples. Idućeg proljeća na toj je poljani izraslo desetak novih, malih maslačaka. Svi su oni otišli na veliki cvjetni ples. Tako se ova priča ponavlja svake godine.

jasmin - vrsta cvijeta

poljana - polje, livada, ravnica

nestašni / nestašan - živahan, nemiran